

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
品味味靚花正製味牌
好牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及
加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加
特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起

*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

*夏威夷來回399元起連酒店一週599元

起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

*回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航。

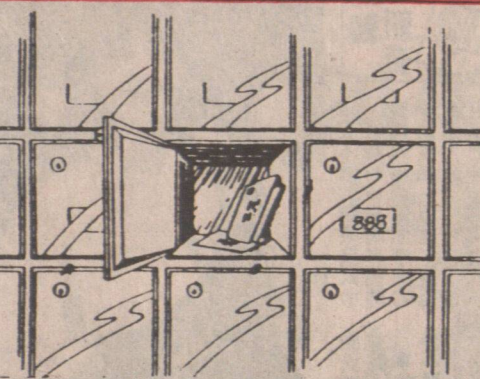
新航線西雅圖直飛台北有特價, 請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

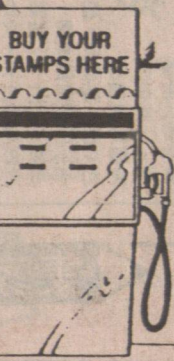


Air Mail Par avion

• 各國旅行支票 (收費平過銀行)
• 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務:

快速、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有
• 圖文傳真直達各國
• 大小過膠
• 高級菲林沖晒
• 各種彩票
• 護照入籍簽證照片
即影即有



BUY YOUR STAMPS HERE

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊,
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

* 墨西哥9天精選 \$1,598

遊覽墨西哥城古蹟, 日月金字塔;
彩船飄泛古城遺址。阿卡普爾度假
勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

* 泰國8天精選 \$1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水
上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化
村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚
島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、
雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙
島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂
林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重
慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及
香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵
蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊
顧問, 代辦一切簽證手續及各類旅遊保
險, 並有電腦即時訂機位服務, 取價公
道, 歡迎查詢。



MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

貢獻無限 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

招文書鏡 牌房法架 廣四藝裝 告寶術裱

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字

名片電腦設計印刷

\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保險, 忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物
業管理信用保證。

今期靚盤

*溫哥華全新, 二房一廳, 二浴室
有陽台, 火爐, 全新爐頭, 雪櫃
洗碗機等等, 近空中快車, 巴士
只售十三萬餘。

*十一組柏文, 有地下停車場, 有
陽台, 廿年新, 月入\$5,020。
開價\$769,000

*CD-1大廈商業地, 3465平
方尺, 現有廿二年新屋, 平過地
價, 售\$269,000

*一間酒店, 有3000尺餐館,
3000尺舖位, 業主可保證入息
開價\$2,750,000

*華埠一百位餐館, 人手問題, 現
已停業, 好租約, 平賣\$38,000

*一萬一千尺地, 近五千尺商業樓, 有租
約, 實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

ming's
DINING COMPLEX

華埠片打東街141-147號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會

每席由 \$175.00 起
(政府G.S.T. 包括在內)

三月十七日止	由二月十三日至	迎羊特價酬賓席	清潤紅豆沙	揚州炒飯	當紅炸子雞	北菇扒菜胆	奶結燴雙鮑	雞絲瑤柱羹	貳大熱薑蔥肉	四喜大拼盤
\$108.00										

定座電話: 683-4722

星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·

特價酬賓席 七天營業

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角 歡迎駕臨指導

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花

255 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五雲花燕鮮新
旗香旗氣雲春
乾乾炸炸春運
扎麵麵麵麵皮麵
麵麵麵麵麵麵麵

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水斑	香芋扒大鴨	金線吊大蟹	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	喜萬年冷盤
	美點雙輝	紅豆沙飯	福州炒飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯

\$138	清蒸游水斑	香芋扒大鴨	金線吊大蟹	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	北京片皮鴨
	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯

\$58	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯
	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

北京參茸行



恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563